

第 1 单元

肯德基的中国化 KFC's Sinofication

课前热身 Warm-up

肯德基点滴 A Few Words about KFC

肯德基是世界上最大的快餐连锁企业之一,在全球一百多个国家开有近两万家分店,并在不同国家的分店供应着多种本土化产品。肯德基1987年进入中国,是第一家进入中国的西方快餐连锁企业,也是目前在中国分店数量最多的西方快餐连锁企业,到2013年底,已开有4500多家分店。

走近肯德基 A Closer Look at KFC



肯德基在中国的第一家分店：北京前门店



肯德基已成为中国都市生活的一部分



肯德基的“中式外衣”



肯德基的“中国心”

交流分享 Share with Others

1. 你在美国常去肯德基吃饭吗？为什么常去或不常去？
2. 你去过美国以外的肯德基吗？比如中国的肯德基？如果去过，你能用中文说出你在那里吃过什么、喝过什么吗？
3. 如果你去过，美国的肯德基和中国的肯德基外表一样吗？供应的餐饮品种一样吗？
4. 除了外表和餐饮以外，你还发现有什么不一样的地方或者让你感到特别的地方？
5. 如果有什么不同，你更喜欢哪一个？为什么？
6. 中国菜世界闻名，可是肯德基这样的西式快餐在中国也成功了。它是靠什么成功的呢？

相关经济知识 Relevant Business Knowledge

本土化 (Localization): 跨国公司进入一个新的海外市场, 要了解、适应那里的经济、文化、政治环境。本土化就是多方面融入 (róng rù, to integrate) 当地经济的过程, 例如雇佣当地人, 开发适合当地市场的产品, 使用符合当地文化的广告, 遵守当地的法律, 为当地社区捐款 (juān kuǎn, donation) 等。

肯德基的中国化

肯德基的“中式外衣”

肯德基1987年进入中国市场时，它的标准化经营，即统一标识、统一配方、统一服务，给中国的餐饮业带来了强烈的冲击，因为几百年来中国餐馆都是百店百味，各有特色。1999年是肯德基进入中国的第12年，标准化在中国也已经成为连锁快餐的代名词，可是肯德基又一次让中国餐饮业吃惊。那一年6月24日，中国最大的肯德基餐厅——北京前门店停业装修4个月后，又重新开业了。这家餐厅第一次打破肯德基全球统一惯例，建筑和装饰风格非常中国化。它外表看起来有长城、四合院的建筑特色，里面用风筝、剪纸等传统工艺品装饰，三楼有一个小型美术馆，不定期地展览民间艺术品。这家西式快餐厅穿上了“中式外衣”。在这里，人们在吃着西式快餐的同时，还可以了解中西文化的不同，可能会有一种特别的用餐感受。

肯德基的“中国心”

肯德基的主打产品是鸡。中国人爱吃鸡，鸡鸭鱼肉中鸡排在第一位。肯德基承认是中国人的胃帮了它的忙。但在竞争非常激烈的中国快餐市场上，肯德基并不因此而满足。从2000年开始，它就不断地推出带有中国特色的餐饮品种，如芙蓉鲜蔬汤、榨菜肉丝汤、粤味咕咾肉等，口味非常符合中国人的习惯。2003年中国新年期间，肯德基又推出了带有北京烤鸭风味的“老北京鸡肉卷”。一张面饼，放上炸好的鸡肉，加上黄瓜条、葱段，放上甜面酱和汉堡酱包起来。从吃法上讲，“老北京鸡肉卷”毫无疑问地“拷贝”了北京烤鸭的做法，吃过的人们都说：肯德基更加中国化了。2003年4月，肯德基又在洋快餐中第一个推出了中式代表性食品——米饭：“寒稻香蘑饭”，它是在米饭上放上蘑菇蔬菜汁，每份重180克，售价4元。现在，油条、豆浆、烧饼等中国人熟悉的食品都可以在肯德基吃到。

肯德基的中國化

肯德基的“中式外衣”

肯德基1987年進入中國市場時，它的標準化經營，即統一標識、統一配方、統一服務，給中國的餐飲業帶來了強烈的衝擊，因為幾百年來中國餐館都是百店百味，各有特色。1999年是肯德基進入中國的第12年，標準化在中國也已經成為連鎖快餐的代名詞，可是肯德基又一次讓中國餐飲業吃驚。那一年6月24日，中國最大的肯德基餐廳——北京前門店停業裝修4個月後，又重新開業了。這家餐廳第一次打破肯德基全球統一慣例，建築和裝飾風格非常中國化。它外表看起來有長城、四合院的建築特色，裏面用風箏、剪紙等傳統工藝品裝飾，三樓有一個小型美術館，不定期地展覽民間藝術品。這家西式快餐廳穿上了“中式外衣”。在這裡，人們在吃著西式快餐的同時，還可以瞭解中西文化的不同，可能會有一種特別的用餐感受。

肯德基的“中國心”

肯德基的主打產品是雞。中國人愛吃雞，雞鴨魚肉中雞排在第一位。肯德基承認是中國人的胃幫了它的忙。但在競爭非常激烈的中國快餐市場上，肯德基並不因此而滿足。從2000年開始，它就不斷地推出帶有中國特色的餐飲品種，如芙蓉鮮蔬湯、榨菜肉絲湯、粵味咕咾肉等，口味非常符合中國人的習慣。2003年中國新年期間，肯德基又推出了帶有北京烤鴨風味的“老北京雞肉餛飩”。一張麵餅，放上炸好的雞肉，加上黃瓜條、蔥段，放上甜麵醬和漢堡醬包起來。從吃法上講，“老北京雞肉餛飩”毫無疑問地“拷貝”了北京烤鴨的做法，吃過的人們都說：肯德基更加中國化了。2003年4月，肯德基又在洋快餐中第一個推出了中式代表性食品——米飯：“寒稻香蘑飯”，它是在米飯上放上蘑菇蔬菜汁，每份重180克，售價4元。現在，油條、豆漿、燒餅等中國人熟悉的食品都可以在肯德基吃到。

肯德基的变与不变

但为什么1987年肯德基在刚进入中国时没这样做呢？肯德基的有关人士解释说，那时中国的快餐市场还是一片空白，完全西式快餐风格的肯德基对于中国人来说既新鲜又时髦。人们把到肯德基去吃饭看成一种娱乐活动，就像走亲戚、逛公园一样。吃的口味并不重要，重要的是感受一下西方人的生活方式。现在不一样了。中国现在有麦当劳等多种快餐，吃快餐和吃面条一样平常了。中国人已经习惯快餐，认为快餐文化代表的是现代社会的来去匆匆。在这样一种高速度的都市生活中，人们又喜欢起稳定和古老的东西。这就是肯德基为什么在进入中国十几年以后才开始中国化的原因。

从穿上“中式外衣”到换上“中国心”，肯德基从外表到产品，越来越本土化了。但肯德基还是肯德基，它的标准化服务规则，要求世界各地每一个餐厅的每一位员工都严格执行。变化的是形式，不变的是肯德基的市场观念。一位经济学家曾说，最好的产品是最适应市场的产品。说起来简单，做起来却很难。但中国洋快餐的老大肯德基在这方面似乎走在了业界的前列。

资料来源：

《北京青年报》我变故我在：肯德基扮酷 1999年8月2日

《中华工商时报》中国口味决定“肯德基”风味 2002年9月24日

《北京青年报》肯德基“改造”北京烤鸭 2003年2月13日

《北京青年报》在洋快餐中首开先河 肯德基开始卖米饭 2002年4月13日

《辽沈晚报》肯德基4000家领跑中国 成功源于华丽蜕变 2012年9月27日

肯德基的變與不變

但為什麼1987年肯德基在剛進入中國時沒這樣做呢？肯德基的有關人士解釋說，那時中國的快餐市場還是一片空白，完全西式快餐風格的肯德基對於中國人來說既新鮮又時髦。人們把到肯德基去吃飯看成一種娛樂活動，就像走親戚、逛公園一樣。吃的口味並不重要，重要的是感受一下西方人的生活方式。現在不一樣了。中國現在有麥當勞等多種快餐，吃快餐和吃麵條一樣平常了。中國人已經習慣快餐，認為快餐文化代表的是現代社會的來去匆匆。在這樣一種高速度的都市生活中，人們又喜歡起穩定和古老的東西。這就是肯德基為什麼在進入中國十幾年以後才開始中國化的原因。

從穿上“中式外衣”到換上“中國心”，肯德基從外表到產品，越來越本土化了。但肯德基還是肯德基，它的標準化服務規則，要求世界各地每一個餐廳的每一位員工都嚴格執行。變化的是形式，不變的是肯德基的市場觀念。一位經濟學家曾說，最好的產品是最適應市場的產品。說起來簡單，做起來卻很難。但中國洋快餐的老大肯德基在這方面似乎走在了業界的前列。

資料來源：

《北京青年報》我變故我在：肯德基扮酷 1999年8月2日

《中華工商時報》中國口味決定“肯德基”風味 2002年9月24日

《北京青年報》肯德基“改造”北京烤鴨 2003年2月13日

《北京青年報》在洋快餐中首開先河 肯德基開始賣米飯 2002年4月13日

《遼瀋晚報》肯德基4000家領跑中國 成功源於華麗蛻變 2012年9月27日

生词表

Vocabulary

1. 中国化	中國化	Zhōngguóhuà	Sinofication; 化: -ize; -ization -ify; ification: 电气化 electrification; 工业化 industrialize; 简化 simplify; 美化 beautify
2. 中式		zhōngshì	Chinese style; 式: type; style: 西式 western style; 新式 new type (style)
3. 标准化	標準化	biāozhǎnhuà	standardization, standardized
4. 经营	經營	jīngyíng	operation, management
5. 即		jí	namely, in other words, that is
6. 统一	統一	tǒngyī	uniform, unified, unitary; 统一惯例 uniform customs; 统一标准 unified standard
7. 标识	標識	biāoshí	identification, logo
8. 配方		pèifāng	recipe, formula, ingredient
9. 餐饮	餐飲	cānyǐn	food and drink; 餐饮业 food industry; catering industry
10. 强烈	強烈	qiángliè	strong, intense
11. 冲击	衝擊	chōngjī	shock, assault, impact
12. 百店百味		bǎi diàn bǎi wèi	different restaurants have their own special food
13. 特色		tèsè	distinctive feature, characteristics; 中国特色 Chinese characteristics
14. 连锁	連鎖	liánsuǒ	chain stores
15. 快餐		kuàicān	fast food; 餐 food, meal; 便餐 light meal; 西餐 Western food; 午餐 lunch; 早餐 breakfast; 正餐 dinner
16. 代名词	代名詞	dàimíngcí	synonym
17. 吃惊	吃驚	chī jīng	surprise, surprised, surprising
18. 停业	停業	tíng yè	stop doing business, suspense of business; 业: business; 餐饮业 food industry; 工业

			industry
19. 装修	裝修	zhuāngxiū	decorate
20. 开业	開業	kāi yè	open for business
21. 惯例	慣例	guànlì	convention, usual practice; 打破惯例 break away from old practices
22. 建筑	建築	jiànzhù	building, architecture
23. 装饰	裝飾	zhuāngshì	decoration, ornament
24. 风格	風格	fēnggé	style
25. 外表		wàibiǎo	outward appearance
26. 四合院		sìhéyuàn	a compound with traditional Chinese houses of grey bricks and tiles built around a courtyard
27. 风筝	風箏	fēngzheng	kite
28. 剪纸	剪紙	jiǎnzǐ	paper-cut
29. 工艺品	工藝品	gōngyìpǐn	artware
30. 小型		xiǎoxíng	small-sized, small-scale; 中型 medium-sized; 大型: large scale, large-sized
31. 美术馆	美術館	měishùguǎn	art gallery
32. 定期		dìngqī	periodic, fixed-date
33. 展览	展覽	zhǎnlǎn	exhibit, displays
34. 民间	民間	mínjiān	folk; 民间工艺 folk arts and crafts; 民间故事 folktale, folk story
35. 用餐		yòng cān	eat a meal
36. 感受		gǎnshòu	experience, feeling
37. 主打产品	主打產品	zhǔdǎ chǎnpǐn	main products
38. 排		pái	put in order
39. 承认	承認	chéngrèn	admit, acknowledge
40. 胃		wèi	stomach
41. 竞争	競爭	jìngzhēng	competition; 市场竞争 market competition
42. 激烈		jīliè	intense, fierce; 激烈的竞争: keen competition
43. 并不	並不	bìng bù	not; not at all; by no means
44. 因此		yīncǐ	for this reason; 此: this; now; here: 此处 this place; 此人 this person; 从此以后

			from now on
45. 满足	滿足	mǎnzú	satisfied, contented, satisfy, meet the needs of
46. 推出		tuīchū	release (a product); 推出新产品 release new products
47. 口味		kǒuwèi	taste, flavor
48. 符合		fúhé	conform to: 符合……习惯 conform to the habit of..
49. 期间	期間	qījiān	time, period, duration; 会议期间 during the conference; 工作期间 during one's work
50. 风味	風味	fēngwèi	special flavor, local color/flavor; 地方风味 local cuisine; 家乡风味 local flavor
51. 面饼	麵餅	miànbǐng	pancake
52. 黄瓜条	黃瓜條	huángguātiáo	cucumber slip
53. 葱段	蔥段	cōngduàn	scallion slip
54. 甜面酱	甜麵醬	tiānmìnjiàng	sweet sauce made of fermented flour
55. 汉堡	漢堡	hànbǎo	hamburger
56. 吃法		chīfǎ	way to eat; 法: 方法, means, method: 做法 the way to do sth.; 用法 the way to use sth.
57. 毫无疑问	毫無疑問	háowú yíwèn	beyond (all) question, without doubt
58. 拷贝	拷貝	kǎobèi	copy, replica
59. 代表性		dàibiǎoxìng	representative, typicalness; 性: nature; 必要性 necessity; 复杂性 complexity; 可能性 possibility
60. 蘑菇		mógu	mushroom
61. 蔬菜汁		shūcǎizhī	vegetable juice
62. 份		fèn	(measure word) for food, newspaper; 一份饭 a set of meal; 一份报纸 a copy of newspaper
63. 售价	售價	shòujià	selling price
64. 油条	油條	yóutiáo	long, deep-fried, twisted dough sticks
65. 烧饼	燒餅	shāobing	flat cake; griddle cake with sesame

			seed
66. 有关	有關	yǒngguān	related; have sth. to do with; in connection with: 有关人员 persons concerned; 有关方面 the parties concerned
67. 人士		rénshì	personage; public figure: 爱国人士 patriotic personage; 各界人士 people of all walks of life; 知名人士 well-known figures
68. 解释	解釋	jiěshì	explain
69. 空白		kòngbái	blank space, gap
70. 时髦	時髦	shímáo	vogue; fashionable; stylish
71. 娱乐	娛樂	yúlè	entertainment; amusement; recreation
72. 走亲戚	走親戚	zǒu qīnqi	visit one's relatives
73. 逛		guàng	stroll, wander about; 逛公园 stroll around the park; 逛商店 go window-shopping
74. 来去匆匆	來去匆匆	láiqù cōngcōng	come and go in haste
75. 都市		dūshì	urban, metropolitan
76. 本土化		běntǔhuà	localized, localization
77. 规则	規則	guīzé	rule, regulation
78. 员工	員工	yuángōng	employee, staff
79. 严格	嚴格	yángé	strict, rigorously
80. 执行	執行	zhíxíng	implement, carry out, execute
81. 形式		xíngshì	form; 形式多样 be various in forms; 形式和内容 form and content
82. 观念	觀念	guānniàn	concept, idea, sense, mentality
83. 适应	適應	shìyìng	suit, adapt, get with it, fit; 适应新情况 adapt one's thinking to the new conditions
84. 老大		lǎodà	the first one in rank, the leader in a group, the eldest (child in a family)
85. 业界	業界	yèjiè	business circles, the field
86. 前列		qiánliè	front row, front rank, forefront

专有名词

Proper Nouns

1. 肯德基		Kěndéjī	KFC
2. 榨菜肉丝汤	榨菜肉絲湯	zhàcài ròusītāng	soup with hot pickled mustard tuber and shredded meat
3. 粤味咕咾肉	粵味咕咾肉	yuèwèi gūlǎoròu	Cantonese style sweet and sour meat
4. 老北京鸡肉卷	老北京雞肉卷	lǎo Běijīng jīròujuǎn	Beijing chicken wrap with traditional Beijing duck flavor
5. 寒稻香蘑饭	寒稻香蘑飯	hándào xiāngmófàn	mushroom rice
6. 麦当劳	麥當勞	Màidāngláo	McDonald's

综合练习

Exercises and Activities

一 根据课文内容判断对错并改正错误

- () 中国几百年来各家餐馆的饭菜口味都不太一样。
- () 中国最大的肯德基餐厅——北京前门店1987年开业时，从外表看就像一家中国餐厅，里面还用很多的中国传统工艺品装饰。
- () 1987年以前中国的餐饮业人士就知道，西式连锁快餐店的特点是标准化，即统一标识、统一配方、统一服务。
- () 肯德基的“中国心”是指在肯德基餐厅里人们可以吃到有中国风味的

<https://www.purpleculture.net>

餐饮食品，如芙蓉鲜蔬汤、寒稻香蘑饭等。

5. () 中国人爱吃鸡，肯德基的主打产品也是鸡，这是肯德基在中国市场成功的原因之一。
6. () 从80年代末到现在，人们到肯德基用餐都是为了了解西方人是怎么生活的，而不是仅仅去吃饭。
7. () 现在中国有很多西式快餐厅，但市场竞争不太激烈，因为百店百味，各有特色。
8. () 肯德基进入中国十几年以后才开始本土化，这是因为中国市场发生了很大的变化。
9. () 肯德基现在有很多中国风味的餐饮品种，因此跟美国的肯德基完全不一样了。
10. () 中国洋快餐的老大肯德基不仅知道“最好的产品是最适应市场的产品”，而且还做得很好。

二 看英文写词语

肯德基是第一家进入中国的西式_____ (fast food chains), _____ (main products) 是鸡。刚开始时，它的_____ (standardized operation), 即统一_____ (logo)、统一_____ (recipe)、统一_____ (service), 给中国的_____ (food and drink industry) 带来了强烈的冲击。到90年代后期，它越来越_____ (localized) 了，_____ (to release) 很多_____ (Chinese-style) 食品，如老北京鸡肉卷。

三 选词填空

服务	产品	员工	中式	观念
快餐	本土化	业界	符合	形式

从穿上“_____ 外衣”到换上“中国心”，肯德基从外表到_____，越来越_____。但肯德基又是一致的，它的_____ 观念和操作规程，要求世界各地每一个餐厅的每一位_____ 都要严格执行。变化的是_____，不变的是肯德基的市场_____。

一位经济学家曾说，最好的产品是最_____市场的产品。中国洋_____的老大肯德基在这方面无疑走在了_____的前列。

四 组词

化：中国化； _____； _____； _____

式：西式； _____； _____； _____

餐：快餐； _____； _____； _____

此：因此； _____； _____； _____

法：吃法； _____； _____； _____

业：餐饮业 _____； _____； _____

五 用中文解释词语

百店百味 _____

毫无疑问 _____

来去匆匆 _____

六 句型练习

1. 给……带来冲击 give shock to...

例句：1987年以前，中国没有快餐连锁店，所以肯德基刚进入中国时，给中国的餐饮业带来了强烈的冲击。

用所给句型完成下列句子（Complete the following sentences using the pattern）

- 中国加入世界贸易组织 (the World Trade Organization) 后，很多外国公司进入中国，_____。
- 从发展中国家进口的便宜商品_____。

2. 成为……的代名词 become another name of..., become the synonym of ...

例句：标准化在中国已经成为西方连锁快餐的代名词。

用所给句型完成下列句子（Complete the following sentences using the pattern）

- 北京的四合院已成为_____的代名词。
- 比尔·盖茨(Bill Gates) 已成为_____的代名词。

3. 让…… (感到) 吃惊 make... (feel) surprised

例句：肯德基前门餐厅建筑、装饰全部中国化，让熟悉它的消费者感到吃惊。

用所给句型翻译下列句子 (Translate the following sentences into Chinese using the pattern)

- Peter feels very surprised at seeing so many modern buildings in Beijing.

_____。

- His decision to apply for business school (商学院) has made his parents very surprised since they thought he would become a scientist.

_____。

4. 打破……惯例 break away from the old practice of ...

例句：肯德基前门餐厅打破全球统一建筑外表和形象标识的惯例，建筑、装饰全部中国化。

用所给句型改写下列句子 (Rewrite the following sentences using the pattern)

- 很多中国人没有汽车，宜家(Ikea)只好在中国开始给客户送货 (deliver)。

_____。

- 这所大学第一次雇佣 (hire) 了一个没有博士学位的人做教授。

_____。

5. 在……同时 (还, 也) at the time doing sth, also doing sth. else

例句：消费者在享受西式快餐的同时，还可以了解中西文化各自的不同。

用所给句型完成下列句子 (Complete the following sentences using the pattern)

- 我们在上商业中文课的同时，还_____。

- 我们在星巴克(Starbucks)喝咖啡的同时，_____。

6. 符合……习惯 conform to the habits of ...

例句：肯德基推出的带有中国特色的餐饮品种，口味非常符合中国人的习惯。

用所给句型完成下列句子 (Complete the following sentences using the pattern)

- 美国的中国餐厅，食品口味_____。

- 跨国公司到一个新的市场推出产品时，颜色设计要_____。

7. 这(就)是……的原因 this is the reason...

例句：当中国人习惯了西式快餐和高速度的都市生活后，肯德基开始做了很多的改变。这就是肯德基进入中国12年后才开始中国化的原因。

用所给句型改写下列句子 (Rewrite the following sentences using the pattern)

- 我打算将来去中国工作，所以现在学习商业中文。

_____。

- 很多美国人喜欢带有美国口味的中国菜，所以美国的中（式）餐馆的饭菜口味都有一点美国化。

七 借助提示回答问题

1. 什么是快餐连锁店的标准化经营？
(统一；标识；配方；服务)
2. 中国传统餐饮业跟西方快餐连锁店的不同是什么？
(百店百味；标准化)
3. 什么是肯德基的“中式外衣”？
(外表；建筑风格；装饰)
4. 什么是肯德基的“中国心”？
(中式食品；汤；肉；卷；饭)
5. 肯德基刚进入中国时，很多人喜欢到肯德基用餐，为什么？
(新鲜；时髦；西方生活方式)
6. 肯德基为什么进入中国十几年才开始中国化？
(竞争；习惯快餐；高速度生活)
7. 中国肯德基在哪方面走在了业界的前列？
(市场观念；产品；适应)

八 补充阅读

1. 肯德基两次进军 (jìnjūn, march, advance) 香港

1973年6月，随着“好味道舔 (tiǎn, lick) 手指”的广告词，第一家肯德基快餐店在香港开业，吸引了不少香港人前来用餐。然而，肯德基的“香港热”没有持续多久。1974年9月，肯德基宣布多家餐厅停业。1975年2月，剩下的4家店也关门停业了。

当时肯德基在世界各地开店都很成功，因此对香港的发展也非常有信心，但却忽略 (hūlüè, ignore, neglect) 了香港人是华人 (Huárén, Chinese)，有华人的传统、习惯和消费心理。“好味道舔手指”这句世界闻名的广告词，很难被注重风雅 (fēngyǎ, good manner) 的香港人接受。肯德基的价格，对于当时收入不太高的香港人来说还是太贵。在服务方式上，肯德基是典型的美式服务，店内座位少，也会赶走一大批顾客。

1985年，肯德基再次进入香港。新的肯德基餐厅定位于高级快餐厅，目标市场主要是年轻白领。除主打产品炸鸡外，还增加了甜品、饮品的花样 (huāyàng,

<https://www.purpleculture.net>

variety)。在销售上，炸鸡以较高的价格出售，以防 (yǐfáng, avoid) 顾客把肯德基看成低档快餐店，而薯条 (shǔtiáo, fried)、玉米等则以较低的价格出售，以在竞争中获得优势 (yōushì, superiority)。在广告上，肯德基换上了“甘 (gān, sweet, pleasant) 香鲜美口味”的广告词，带有浓厚 (nóng hòu, strong) 的香港味。自此，肯德基在香港发展顺利。

(改自《北京青年报》肯德基两次进军香港纪实 1999年8月2日)

填表: 肯德基1973年和1985年进入香港的不同市场策略

	1973年	1985年	改变原因
广告词			
价格策略			
服务策略			
你的结论: 肯德基第一次失败、第二次成功的原因是什么?			

2. 肯德基第4000家餐厅在大连开业

2012年国庆节 (Guóqìng Jié, National Day) 期间，中国肯德基第4000家餐厅在大连开业。25年前，肯德基对于中国人来说还是一个新鲜的名字，但现在却无处不在。早上有热粥、油条，下午有中式小吃，晚上有晚餐特供 (tègōng, promotion)，中国人的生活里似乎到处都有肯德基的影子。

1987年，肯德基带着8个品种的美式快餐食品来到北京开了第一家餐厅，打开了中国西式快餐市场。1996年，中国肯德基第100家店在北京开业；2000年，肯德基第400家餐厅开业；2004年，第1000家店开业；2010年第3000家店开业。肯德基的开店速度越来越快，从第一家到第一百家，用了10年时间；从1000家到3000家，用了6年的时间；从3000家到4000家，只用了两年的时间。25年前中国人到肯德基吃饭是一种“奢侈 (shēchǐ, luxury)”，如今肯德基成了“家常便饭 (jiācháng biàn fàn, everyday food)”。中国市场在变，肯德基也在变。肯德基已经成了新式快餐的代名词。

(改自《辽沈晚报》肯德基4000家领跑中国成功源于华丽蜕变 2012年9月27日)

问题

- (1) 为什么说肯德基的开店速度越来越快?
- (2) 为什么说25年前中国人到肯德基吃饭是一种“奢侈”?
- (3) 为什么说肯德基现在已无处不在,成了中国人的“家常便饭”?

3. 麦当劳和肯德基

麦当劳是全球快餐市场的老大,餐厅数量是肯德基的两倍多,市值(shìzhí, market value)是肯德基母公司(mǔgōngsī, parent company)百胜集团(Bǎishèng Jítuán, Yum Brands)的四倍,但在中国市场上它却落在了肯德基后面。麦当劳比肯德基进入中国仅晚三年,但到2013年11月,它的开店数量仅有1700家,肯德基却是4500家。业界一直在比较麦当劳和肯德基在中国的发展模式(móshì, model),结论是它们最大的不同是产品定位(dìngwèi, positioning)。肯德基从2000年开始,就不断推出本土化的餐饮食品,如米饭、豆浆等,而麦当劳却一直坚持自己的国际化产品:汉堡、薯条、可乐。麦当劳中国CEO谈到本土化时说:如果推出太多的本土化产品,大街上其他店可能也提供相同的产品,但是他们的产品可能更好,价格更便宜,因此不敢确定本土化是不是最好的模式。但2013年底,麦当劳推出了一个名叫“脆(cuì, crispy)香油条”的新产品,似乎说明麦当劳也要像肯德基那样,菜单上开始出现本土化产品了。

(改自《麦当劳、肯德基的四大比较》叶茂中著)

对错选择

- (1) () 麦当劳在全球快餐市场和在中国快餐市场都是老大。
- (2) () 肯德基是1987年进入中国的,而麦当劳是1990年。
- (3) () 肯德基跟麦当劳不同的是它的产品非常国际化。
- (4) () 2000年麦当劳的菜单上不但有汉堡、薯条,也有油条。
- (5) () 国际化产品的意思是在哪个国家的分店都可以买到。
- (6) () 麦当劳中国CEO认为,本土化是最好的发展模式。

讨论

你同意麦当劳中国CEO对本土化的担心吗?为什么同意或不同意?

九 课堂活动

1. 市场调查：了解彼此 Get to know each other

两人一组。分别圈出下表中适合自己情况的所有选择，与同伴交换答案，找出同伴答案中让你感到吃惊或有意思的选择，问同伴问题，最后向全班汇报。

Pair up. Circle all the choices in the following table that fit you and then exchange your answers with your partner to see if there is anything that surprises or interests you. Ask each other questions about the choices chosen. Report your findings about your partner to the class.

我喜欢的饮料是：	汽水	果汁	红茶	绿茶	咖啡	牛奶
我喜欢吃：	中餐	西餐	西式快餐	日餐	甜品	素食
我中午通常在_____用餐：	学校餐厅	宿舍	西式快餐厅	高级餐厅	街边小吃店	办公室
我中午一餐花：	5元	10元	20元	30元	40元	50元
我没时间吃饭时：	不吃饭	吃快餐	吃方便面	泡麦片	吃饼干	吃面包
我愿意花_____钱买饮料。	2元	3元	4元	5元	7元	10元
食物最重要的是：	好吃	好看	显示身份	便宜	卫生	方便
我周末常和朋友：	郊游	上网	逛街	吃饭	运动	看电影
我对时尚的态度是：	不感兴趣	走在前列	紧追	跟不上	没有钱	看是什么
购物时我最看重的是：	质量	品牌	价格	是否打折	朋友看法	购物环境

2. 角色剧：中国肯德基的昨天和今天

四五人一组，根据课文内容及想象演出下列场景：你是一个中国人，一直住在北京。(1) 现在是1987年，肯德基刚刚在北京开了第一家分店。今天是你十岁的生日，父母家人在肯德基为你庆祝生日。(2) 肯德基进入中国已经有二十几年了，你现在已经长大成人，有了自己的孩子。周末，你和家人在肯德基吃午餐。

Class is divided into groups of 4 or 5 acting out the following scenes using the information given in the text and your imagination. One of the group members can be a narrator: Imagine that you are a Chinese living in Beijing. (1) It was in 1987 when KFC had just opened its first store in Beijing. It is your tenth birthday today and you are

celebrating your birthday with your family at KFC; (2) more than 20 years has passed since KFC started its business in China. You are an adult and have your own children. You are having lunch with your family at KFC.

十 短文写作：我与肯德基

根据小组演出的场景剧写一篇短文，描述并比较你1987年和现在在肯德基的用餐体验，总结肯德基进入中国以来本土化的努力和成效。

Based on the role play you have acted out to the class, write an essay to describe and compare your KFC experiences in 1987 and now, and summarize the efforts KFC has made since its entrance into the Chinese market.